



## Lettre circulaire Nr. 4 – Mai 2023

De Coraline Kaempf - Renforcer la démocratie grâce à la participation  
Un projet de coopération par l'envoi de personnes de Comundo

## Un mois à Porrentruy qui fournit toute l'énergie pour aller de l'avant!



*La première rencontre de Contrôles Sociaux Circonstanciaux, l'un des événements importants de ce début d'année.*

Bonjour à toutes et tous! C'est avec un plaisir particulier que je me lance dans l'écriture de cette nouvelle lettre circulaire, car j'ai eu la chance de passer cette fin d'année 2022 en votre compagnie, et je tenais à vous remercier pour ces instants riches qui m'ont aidée à trouver ma stabilité ici. Le fait de revoir mes proches et d'avoir l'opportunité d'échanger autour de mon travail m'a permis de me ressourcer, de positiver un maximum et de me remplir d'énergie pour débiter l'année 2023 pleine de ténacité et d'envies pour faire avancer mes projets ici en Bolivie. De plus, alors que chez vous le printemps est arrivé, l'hiver s'installe gentiment à Santa Cruz, ce qui nous rend tous bien plus dynamiques. Cela tombe bien car les projets ne manquent pas. Les risques de conflits politiques étant élevés, on s'attend à de possibles grèves, qui comme l'an dernier pourraient durer plus d'un mois. On essaie donc d'organiser aussi tôt que possible nos activités. Pour le reste, on innovera avec le virtuel s'il le faut.

**Adresse de contact** - Coraline Kaempf

Si vous souhaitez recevoir à nouveau ou ne plus recevoir cette lettre circulaire, veuillez contacter :  
coraline.kaempf@comundo.org - Comundo prend entièrement en charge les coûts des engagements.  
Si vous désirez faire un don, vous trouverez des informations à la dernière page.





## Lettre circulaire Nr. 4 – Mai 2023

De Coraline Kaempf - Renforcer la démocratie grâce à la participation  
Un projet de coopération par l'envoi de personnes de Comundo

### Sensibiliser, donner du sens à ses actes

Deux événements publics étaient prévus pour moi ce mois de décembre 2022, lors de mon voyage de sensibilisation en Suisse. Au final, un troisième s'est greffé au programme. Vous avez été nombreux à y assister et je vous remercie du fond du coeur pour votre présence. Lors de la première soirée, aux Deux-Clefs à Porrentruy, j'ai eu l'occasion de partager avec vous la méthode de travail d'ACOVICRUZ et son action pour fortifier les mouvements de jeunes qui émergent peu à peu dans le département. Cela leur ouvre des portes vers l'action citoyenne, avec une représentation au niveau municipal et dans les Contrôles Sociaux. L'ancien Conseiller national zurichois et créateur de l'Ecole de la Démocratie à Saint-Ursanne, Andreas Gross était l'invité référence de cette soirée. Il s'est inspiré des activités de mon organisation, ici en Bolivie, pour proposer des pistes afin d'imaginer une jeunesse plus active dans la vie politique et publique de la Ville de Porrentruy. Mes remerciements pour sa participation et pour le partage de ses idéaux, d'une démocratie citoyenne vivante et participative. J'espère que le public en est sorti inspiré.

Les deux autres événements ont eu lieu à Porrentruy également, à Cinémajoie, après la projection d'*Utama: la terre oubliée* (Alejandro Laoliza Grisi, 2022). Ce film a permis au public de réaliser certaines conséquences du réchauffement climatique en Bolivie et à quel point il est ardu de mettre en place des stratégies pour le contrer. De mon côté, j'ai présenté le travail d'ACOVICRUZ, qui tente de sensibiliser les citoyens au changement climatique et de responsabiliser les Contrôles Sociaux dans cette mission, qu'ils soient garants de leurs terres et réagissent aux dangers potentiels. Je remercie encore le Cinéma pour la belle plateforme d'échanges offerte et le public pour les très nombreuses questions posées, sur une multitude de thèmes. Votre curiosité m'a ravie, tout comme les échanges, si divers, que j'ai eu le temps d'apprécier durant ce mois de décembre, ainsi que les rencontres



*Andreas Gross parlant de démocratie et de jeunesse.*

avec les médias régionaux qui ont joliment mis en avant le travail de Comundo en Bolivie et d'ACOVICRUZ.

### Un bol d'air frais qui remet les compteurs à zéro

Durant ce mois de décembre si bien rempli, tous ces échanges m'ont permis de croire davantage en mes actions sur le terrain, à me sentir comprise et soutenue, à percevoir un réel intérêt. La curiosité dont vous avez fait part pour ce pays où j'ai décidé de m'installer 3 ans, pour mes actions concrètes, mes ressentis, les difficultés et le découragement parfois, les moments difficiles: tout cela m'a permis de passer un cap, celui du doute. J'avais besoin, je crois, que l'on pose un regard intéressé sur mes actes pour que, moi-même, je puisse mettre davantage de foi en mes actes et retrouver l'envie... Ne plus simplement agir par obligation, mais y mettre quelque chose de plus, c'est essentiel. La culture étant moins basée sur l'individu ici, l'intérêt de mes collègues pour ce que je faisais était difficile à trouver. Ce type d'empathie me faisait défaut et leur proposer de la nouveauté me faisait parfois peur. Or maintenant, grâce à ce bon bol d'air frais, j'ai retrouvé un dynamisme qui me faisait défaut depuis longtemps, nécessaire pour voir plus grand, plus haut et plus loin.



## Lettre circulaire Nr. 4 – Mai 2023

De Coraline Kaempf - Renforcer la démocratie grâce à la participation  
Un projet de coopération par l'envoi de personnes de Comundo

## Se laisser bercer avec le temps

"La première année de coopération, tu découvres. La deuxième, tu commences à agir. La troisième, tu peux vraiment semer des graines." Cette phrase, on me l'a dite et redite, mais mon empressement et mon besoin d'efficacité ne me laissaient pas y croire profondément. Pourtant, c'est exactement ce qui se passe. Depuis janvier, c'est comme si, oui, enfin, je suis vraiment là. Je n'ai plus besoin de me focaliser sur les rapports sociaux et me fustiger quand je fais une bourde, car tout cela est secondaire maintenant. Désormais je suis capable, de manière continue, de mettre le travail concret au premier plan. Il fallait aussi apprendre à comprendre que le langage est différent selon le contexte de l'organisation qu'on a intégrée, les normes culturelles et les habitudes: le *ahorita* de ses collègues, qui se traduirait littéralement par *maintenant*, peut, ici, signifier dans 2 heures, dans 2 jours, dans 2 semaines ou jamais... On s'y fait. On accepte et surtout on apprend que cela dépend de nous, à quel point on porte notre projet et arrivera à impliquer l'autre aussi, là-dedans. On sait qu'un *oui* est parfois juste une politesse, et on apprend à détecter quand il signifie *non*. On sait que si l'on ne croit pas à 100% en ce qu'on propose, ça tombera sûrement à l'eau. On ne perd plus d'énergie à tout planifier; on apprend à saisir les opportunités quand elles se présentent, sans trop anticiper. Il y a les réunions et événements prévus depuis des semaines qui tombent à la trappe pour des routes bloquées, les changements de dernière minute ou maladies qui font qu'on doit annuler des voyages sur lesquels on comptait. Relativiser et rester motivé: c'est définitivement essentiel pour ne pas être largué.

## Un nouvel objectif: viser la stabilité

Malgré tout, les opportunités sont là. Souvent, mon collègue technicien Nelson me dit le jour avant son départ à la campagne: "Ce sujet pourrait t'intéresser pour une interview" et je m'invite alors avec lui à la découverte des divers aspects de vie des Contrôles

## Vous mangerez bien un *frito*

Vous pouvez les déguster avec un café *Ideal* l'après-midi sur les marchés, les *fritos* sont simples à réaliser et bien nourrissants. Comment les préparer? Vous tamisez une tasse de farine dans un bol. Vous y incorporez ensuite un oeuf, une demi-tasse de lait, une cuillère à café de sucre et une demie de sel et mélangez le tout jusqu'à obtenir une masse épaisse. Ajoutez alors une cuillère à café de poudre à lever et une bonne dose de fromage râpé. Mélangez à nouveau. Versez généreusement de l'huile, de votre choix, dans une poêle, et déposez des parts de masse d'une cinquantaine de grammes que vous ferez frire des deux côtés. Une fois prêts, les éponger avec du papier absorbant et... ¡Buen provecho!



A Limoncito, des tensions ville-campagne s'invitent...

Sociaux du département. Là encore, c'est toujours la surprise! Par exemple, je m'imaginai vivre un simple processus d'élections ce mois d'avril à Limoncito. Partie dans l'idée de réaliser un reportage informatif, je me retrouve avec des interviews de citoyens, ruraux et citadins, qui ont tant bataillé lors de la séance, qu'une moitié a quitté la salle, l'ensemble se retrouvant maintenant sans représentation au niveau municipal. C'est la société civile qui en pâtira donc puisque le Contrôle Social ne la représentera plus dans sa totalité les prochains mois et ne sera pas là pour appuyer jusqu'à ce qu'une solution ne soit trouvée.

Des coopérant·e·s pour un monde plus juste



## Lettre circulaire Nr. 4 – Mai 2023

De Coraline Kaempf - Renforcer la démocratie grâce à la participation  
Un projet de coopération par l'envoi de personnes de Comundo

Et malheureusement, ce cas n'est qu'un des nombreux exemples de difficultés internes, qui ne permettent pas l'efficacité du Contrôle Social. Une bonne part des 56 Contrôles Sociaux avec qui l'on travaille doit investir une grande partie de son énergie sur l'organisation interne, souvent instable, qui amène à un manque de temps et de légitimité pour mener ses tâches... Les membres, des citoyens lambdas, sont vite noyés sous les turbulences internes et externes, n'ayant plus la force de répondre à toutes les demandes des citoyens et jettant à moitié l'éponge: ils sont là, mais sans pouvoir donner l'effort maximal. Avec mes collègues techniciens, nous avons fait ce constat et l'on s'est justement donné comme objectif de détecter et catégoriser certaines failles internes et externes récurrentes afin que les acteurs sociaux puissent les surpasser autant que possible. Si avant, voir qu'un Contrôle Social battait de l'aile nous faisait perdre confiance en notre travail, on a maintenant un esprit plus positif: c'est un cas à appuyer et à donner en exemple pour que les autres puissent également les outrepasser. Lundi dernier encore, j'accompagnais le président d'un Contrôle Social à une audience pour dénoncer deux policiers qui ont extorqué 2000 Bolivianos (soit environ 260 CHF) à un citoyen. Quel bel exemple à donner aux autres Contrôles Sociaux, je me disais... mais la victime n'est pas venue. Elle a 15 jours pour se présenter, sinon l'affaire sera balayée. Rien n'est certain; des dessous-de-table lui ont peut-être été versés, me disait mon collègue, afin que l'image de la police ne soit pas salie au niveau départemental... Anticiper toute action et ses résultats est compliqué, mais cela fait aussi partie du côté "magique" de la vie à Santa Cruz... quand on a l'énergie pour relativiser.

## Activités de communication à foison

Si l'an dernier il nous a fallu au moins 15 séances pour planter les bases du programme annuel de communication, cette année en 3 fois, c'était plié! Mon collègue Ariel, en formation à la communication, et moi avons rempli nos objectifs 2022, mais sans fluidité...

Cette année par contre, on capte mieux la situation sociale, celle des acteurs et nos capacités, nos envies. On a donc cherché quelles actions peuvent réellement répondre à leurs difficultés, et, d'un autre côté répondre à des soucis internes d'ACOVICRUZ. On cherche à proposer des choses simples, qui ont ainsi leur chance de fonctionner... Par exemple, proposer aux acteurs une batterie de cours théoriques à distance sur des lois afin de les démocratiser et que les techniciens consacrent plus de temps à répondre à des besoins concrets.



*Formation d'acteurs sociaux à la communication.*

Depuis ce début d'année, on travaille aussi sur des séries de vidéos pour aiguiller les Contrôles Sociaux dans leur mission dès leur entrée en fonction et durant les 2 ans de gestion en pensant à de nombreux aléas possibles qui pourraient se présenter à eux. On travaille avec les jeunes, s'intéressant notamment au processus de création de lois municipales de la jeunesse. On mettra en place, comme en 2022, des formations en communication en virtuel et présentiel, cette fois, dans les 8 régionales. On appuie aussi des Contrôles Sociaux dans leur communication, et publie divers reportages et livrets sur des thématiques comme le changement climatique afin d'accompagner les acteurs dans le changement. Et bien d'autres activités sont prévues, qu'on porte avec grande détermination.



## Lettre circulaire Nr. 4 – Mai 2023

De Coraline Kaempf - Renforcer la démocratie grâce à la participation  
Un projet de coopération par l'envoi de personnes de Comundo

## "La violence est omniprésente"

Je vous propose ce mois de rencontrer Stefany, 21 ans, maman d'un petit garçon. Elle est membre du groupe de jeunes de San Ignacio, le plus ancien et le plus actif du département et qu'ACOVICRUZ appuie en matière juridique et de *liderazgo* depuis des années. La jeune Bolivienne explique ce que ce groupe signifie pour elle:

*Selon moi, notre groupe de jeunesse a une importance capitale: l'aspect social. Il offre une opportunité aux jeunes de "faire partie", de s'impliquer et d'évoluer. Il leur ouvre un espace ouvert, où l'on apprend ensemble, où l'on cherche des solutions face à des défis de la vie individuelle à cet âge-là. Les jeunes se renferment énormément ici depuis quelques années... et l'on a besoin d'un lieu de rencontre pour réapprendre à communiquer, partager, s'exprimer. De mon côté, je pensais à l'époque que je résoudrais mieux les choses seule, ne parlant de mes soucis à personne. Depuis que je suis dans le groupe, je me rends compte à quel point je me trompais: l'appui des autres est nécessaire pour avancer. Ils te motivent à aller de l'avant. Et puis tu apprends à écouter les autres aussi, c'est quelque chose de fondamental pour apprendre la vie en société.*

### Quelle est la mission de ce groupe?

*Dans un premier temps: réapprendre le langage des émotions, le respect et la communication. Savoir comment exister dans un groupe ne va pas de soi. Montrer aux autres jeunes qu'ils et elles ne sont pas seul.e.s est essentiel. On travaille aussi sur le fait que la jeunesse soit d'avantage représentée dans la société. On s'unit autour de différentes actions sur des thématiques qui nous sont chères.*

### Quelles sont ces thématiques?

*Le thème du changement climatique a guidé plusieurs de nos actions ces dernières années. Et ce qui me tient particulièrement à coeur personnellement, c'est le*



*Les jeunes ont besoin d'être soutenus selon Stefany.*

*thème de la violence. Elle existe sous de multiples formes et se cache... mais elle est omniprésente, en augmentation ces dernières années. Les féminicides sont banalisés dans les médias, ça fait peur. On ne peut pas rester dans cette situation où il est normal qu'une femme apparaisse morte! Il faut créer des espaces de dialogue autour de la thématique ...*

### Quels sont les besoins des jeunes?

*Il nous faut un appui fort. Des gens qui croient en nous, comme le fait par exemple ACOVICRUZ. Cette organisation nous propose des formations et nous donne de la valeur. Pour aller de l'avant comme groupe, on a besoin de sentir qu'on compte. Quand on nous propose de participer à une activité, on est une majorité à être motivés, mais on a besoin de ces impulsions.*

### Votre voix grandit ici grâce à ce groupe?

*Pour l'heure, on compte peu pour les autorités. Heureusement, la jeunesse se déploie gentiment dans les postes importants: Ruben a intégré le Contrôle Social et Alexander l'administration. Ils ont la vingtaine et ont permis de mettre en place diverses formations, actions et sensibilisations pour nous aider à être mieux intégrés, trouver notre place professionnellement et socialement.*



## Lettre circulaire Nr. 4 – Mai 2023

De Coraline Kaempf - Renforcer la démocratie grâce à la participation  
Un projet de coopération par l'envoi de personnes de Comundo

## Des coopérant·e·s pour un monde plus juste

Et si le droit à une vie digne et saine, sans violences et dans la sécurité, ne s'appliquait plus ? Et si l'accès à l'éducation n'était plus assuré comme clé vers une formation et un travail digne ? Ou si la seule solution était de partir à l'étranger pour réussir à nourrir sa famille restée au pays ?

Avec près d'une centaine de coopérant·e·s sur le terrain, Comundo améliore les conditions de vie et renforce les droits humains de populations vulnérables ou précarisées en Amérique latine et en Afrique, avec une attention particulière pour les enfants, les jeunes et les personnes âgées. Ceci grâce à l'échange de connaissances et d'expériences de nos coopérant·e·s avec des organisations partenaires locales, à la mise en réseau des acteurs engagés et à l'encouragement de l'apprentissage mutuel.

En tant qu'organisation de la société civile suisse, Comundo contribue à la réalisation des Objectifs de développement durable de l'Agenda 2030 de l'ONU. Elle associe l'expérience concrète des coopérant·e·s dans les pays d'intervention à l'action politique et à la sensibilisation de la société en vue d'atteindre un monde plus juste.

### Comundo

Bureau Suisse romande  
Rue des Alpes 44  
CH-1700 Fribourg  
Tél. : +41 58 854 12 40  
Mail : [fribourg@comundo.org](mailto:fribourg@comundo.org)  
[www.comundo.org](http://www.comundo.org)



**Votre don en  
bonnes mains.**

## Votre don aide !

Comundo couvre le coût total des engagements des coopérant·e·s (formation, moyens de subsistance, sécurité sociale, coûts de projet). Cela n'est possible que grâce au soutien fidèle de nos donatrices et donateurs. Nous vous remercions de tout cœur pour votre aide.

## Compte de don

CCP : 17-1480-9

IBAN : CH89 0900 0000 1700 1480 9

## Faites un don avec TWINT !



Scannez le code QR avec  
l'app TWINT



Confirmez le montant et  
le don



**Scannez ce code et visitez mon site de sensibilisation  
en ligne !**

